

INTERNATIONAL ECONOMIC  
LAW SEMINAR

Proceedings of Shanghai Conference on  
International Transfer of Technology

Feb. 23—27, 1984, Shanghai

上海國際經濟法  
技術轉讓會論文  
集

1984年2月23—27日

上海

# 国际经济法讨论会

◁ 上海国际技术转让会 ▷

## 论文集



INTERNATIONAL ECONOMIC LAW SEMINAR

Proceedings of Shanghai Conference on  
International Transfer of Technology

*Feb. 23—27, 1984, Shanghai*

· 大会秘书处学术组 ·

1984年2月23—27日, 上海

\*《法 学》\*

国际经济法讨论会

\*特 刊\*

上海国际技术转让会论文集

编辑 《法学》编辑部

出版 华东政法学院

印刷 华东政法学院印刷厂 上海市印刷三厂

发行 华东政法学院发行组 中国出版对外贸易公司上海分公司

---

**International Economic Law Seminar**

**Proceedings of Shanghai Conference on International Transfer  
of Technology**

**《Jurisprudence》-SPECIAL ISSUE**

*Edited by the Editorial Board of 《Jurisprudence》*

*Published by The East China School of Politics & Law*

*Printed by The East China School of Politics & Law*

*Printing House*

*Shanghai No.3 Printing Works*

*Distributed by The East China School of Politics & Law*

*China National Publishing Industry Trading Corp.*

*Shanghai Branch*

**SPECIAL ISSUE**

◀ Jurisprudence ▶

《法学》特刊

## 前 言

在上海市人民政府市长汪道涵的赞助下，上海和纽约的法学界、企业界知名人士共同协议，在上海和纽约分别成立筹备机构准备召开三次国际经济法律专题讨论会。

国际经济法律的第一次专题讨论会《上海国际技术转让会》已于一九八四年二月二十三日至二十七日在上海举行，出席这次会议的代表有来自美国的国际经济法和专利法的教授、律师和大企业的顾问、高级职员，有上海法学界和对外经济贸易界的教授、专家和有关领导。

在会上，上海、纽约双方代表就中美两国关于国际技术转让的法律制度广泛交换了意见。现将中美双方的论文共十八篇辑成专集，美方论文包括美国对技术开发、技术商业化及技术保护的法律和政策；对涉及不同工业领域的技术转让特点分析；国际技术转让保护制度以及争议的解决。中方论文着重介绍中国引进外国技术的有关政策法律并阐述技术引进协议中关键条款的看法。我们希望通过介绍中美双方的涉外经济贸易法律，有助于扩大中美两国间的经济合作与技术交流。

在此，谨向美方的同行们，朋友们致以衷心的感谢，并向曾为本文集得以出版提供不少协助的各位同志致以深切的谢忱

# 上海国际技术转让会

## 贵宾名单

汪道涵 上海市市长  
阮崇武 上海市副市长  
杨振汉 上海市进出口办公室副主任  
赵云俊 上海市外事办公室副主任  
丁 忱 上海市投资信托公司副总经理  
候 敏 上海市政府办公厅  
胡仲华 上海市政府办公厅  
陈定平 上海市外事办公室  
鲁 植 美国驻上海领事馆总领事  
顾思礼 美国驻上海领事馆领事  
普兰特 美方代表顾问、康奈尔大学法学院教授，费·希和尼夫律师  
事务所律师。

# 上海国际技术转让会

## 中方代表名单

- |     |  |
|-----|--|
| 徐盼秋 | 华东政法学院院长、教授<br>上海社会科学院法学研究所所长<br>上海法学会会长 |
| 贾振之 | 中国国际贸易促进会上海分会常务副主任                       |
| 曹漫之 | 华东政法学院副院长、教授<br>上海法学会副会长<br>上海社会学学会会长    |
| 陈天池 | 上海政治学会理事兼秘书长                             |
| 包义方 | 中国国际贸易促进会上海分会副秘书长                        |

(以下按单位排列)

- |        |   |
|--------|---|
| 郑兆璜    | 华东政法学院国际法教授、中国国际法学会理事、美国耶鲁大学法学硕士、法国巴黎大学法学博士 |
| 胡文治    | 华东政法学院副教授、国际法教研室主任、上海国际关系学会理事               |
| 庄咏文(女) | 华东政法学院副教授、经济法教研室主任                          |
| 陈忠诚    | 华东政法学院副教授                                   |
| 施觉怀    | 上海科学学会工业产权学会副会长、华东政法学院国际法教师                 |
| 江泽宏    | 复旦大学教授、世界经济研究所所长                            |
| 董世忠    | 复旦大学法律系教授、国际法教研室主任                          |
| 陈彪如    | 华东师范大学教授、世界经济教研室主任                          |
| 相重光    | 上海外贸学院经济学副教授                                |
| 刘桂芸(女) | 上海外贸学院国际商法讲师                                |
| 夏斗寅    | 上海财经学院经济法讲师                                 |
| 卢峻     | 上海社会科学院法学研究所教授、中国国际法学会顾问、哈佛大学法学博士           |
| 卢莹辉(女) | 上海社会科学院副院长                                  |

唐雄俊	上海社会科学院世界经济研究所教授、国际金融研究室主任
钦本立	世界经济导报总编辑
陈启懋	上海国际问题研究所所长
韩学章(女)	上海律师协会会长、上海市法学会副会长
陶毅	中国专利局上海分局负责人
谢平海	中国专利局上海分局负责人、高级工程师
须一平	中国专利局上海分局审查处副处长
朱莹娟(女)	上海市工商行政管理局商标处、上海法学会会员
徐鹏飞	上海投资信投公司副董事长兼总经理
丁忱	上海投资信托公司副总经理、哈佛大学经济学博士
邵燮昌	上海市对外贸易总公司进口部副经理
徐达权	上海市对外贸易总公司国际贸易研究室副主任
唐祖诏	上海机械设备进出口公司副经理
卢为愚	上海机电工业总公司进出口部副经理
邓佩鑫	金山石油化工总厂副总工程师
周长源	金山联合贸易公司副总经理
吴家祺	金山联合贸易公司三部经理、工程师
叶龙蜚	上海仪表电讯工业局科技处处长、上海电子学会会员
王震锋	上海仪表电子进出口公司副经理、上海仪表学会秘书长
许惠良	上海市计算机工业公司工程师
李荫瑞	上海市医药工业公司总工程师
金伯承	中国上海施贵宝制药有限公司副总经理
傅尚清	上海市进出口办公室调查研究室负责人
陈雍	上海市进出口办公室调查研究室、上海市政协法制研究委员会 委员、上海政治学会理事
杨文龙	经贸部驻沪特派处特派员助理
朱明华	浙江省经贸厅外资处长
陈泰文	南京市计委财贸处副处长



# 上海国际技术转让会

## 美方代表名单

戴维·W·普兰特	康奈尔大学法学院教授、费·希和尼夫律师事务所
托马斯·L·克里尔	哥伦比亚法学院教授、肯约和肯约法律事务所 律师
爱德华·F·伊根	前伊根机械公司总经理
爱德华·J·菲茨帕特里克	国际电话电报公司总顾问
肯尼斯·A·吉诺尼	英格尔哈达公司副总裁、专利首席顾问
阿伦·R·格罗根	洛杉矶伯兰卡基伯恩法律事务所律师
詹姆士·F·哈利	费希和尼夫法律事务所专利律师
凌之萱	摩根、费尼根、派恩、福立和李法律事务所 专利律师
罗伯特·F·利普斯康姆	北卡罗来纳州美国电话电报公司技术许可执行 董事
凯文·C·麦克马洪	纽约斯克拉姆伯格有限公司专利首席顾问
罗杰·M·米尔格里姆	米尔格里姆、托姆金、杰柯博和李法律事务所 律师
霍墨·E·小莫耶	华盛顿特区密勒和切弗里法律事务所、前美国 商务部副部长
罗伯特·E·奥斯	新泽西州奥斯标准公司
罗伯特·R·雷德尔	罗杰斯和威尔士法律事务所律师

杰克·D·谢弗	俄亥俄州普罗克特和贡布尔公司专利顾问
罗杰·S·史密斯	纽约国际商业机械公司专利部
雷蒙德·W·维克斯	怀特和凯特律师事务所香港分所律师
詹姆士·G·维拉	佛蒙特州哈茨来特矿冶公司
阿瑟·R·韦尔	印第安那州埃立、利立公司专利首席顾问
约翰·J·李	律师
格兰特·D·利布拉门托	埃特与梯技术有限公司技术许可部主任
查理斯·E·麦克法兰	纽约诺威切·伊登药物公司
胡利特·L·麦丁杰	德克萨斯开发公司合同部主任
斯坦利·J·马库斯	

# 上海国际技术转让会 大会秘书处中方工作人员

陈天池：秘书长

包义方：副秘书长，联络，会务；

胡文治：副秘书长，学术、简报；

华信江：副秘书长，秘书工作。

谭 明：联络秘书

## 纽约工作小组成员

刘恩博：辛普森·撒切尔及巴莱脱法律事务所

邝秀琼：信达雅咨询所

杨汝棠：纽约中国贸易中心上海部总经理

## 美国工作小组顾问

毕季龙：联合国副秘书长

邹斯颐：纽约中国贸易中心董事长

戴维·W·普兰特：康奈尔大学法学院教授



大会主席台：汪道涵市长发言(前排左二)  
阮崇武副市长(右一)  
徐盼秋院长(右二)  
美方顾问普朗特教授(左一)

At the Opening Meeting, Mayor Wang, speaking,  
from right: Vice Mayor Yuan Chongwu  
Chairman, prof. Xu Panqiu  
Mayor Wang Daohan  
prof. D. W. plant



中方代表宣读论文  
Chinese Delegation reads out the paper



美方代表宣读论文  
American Delegation reads out the paper

## FOREWORD

Being appreciated and assisted by Mr. Wang Daohan, the Mayor of Shanghai, the prominent lawyers of Shanghai and New York, together with the enterprisers of the two cities have agreed that a preliminary committee should be established respectively in Shanghai and New York, to prepare for the calling of three seminars to discuss the International Economic Law.

The first seminar of the International Economic Law Shanghai Conference on International Transfer of Technology had been held in Shanghai, from the 23rd to 27th February, 1984, on which the topics of technology transfer were discussed. The delegates from America were professors in the fields of International Economic Transactions, Patent Lawyers and Legal Advisors of leading enterprises and other staffs of high rank. On the Chinese side, there were professors and experts and staffs from the Legal circle as well as the Foreign economic relations and circles.

On the meeting, the delegates from both sides, Shanghai and New York, had exchanged their opinions extensively on the legal system of International Technology Transfer, eighteen treatises from both countries have now been compiled and published. In this volume, its chief contents are fourteen treatises covering Technology Development, Overviews of the U. S. Law and Policy of Commercialization and Protection of Technology, Rules and Regulations on Trade Mark, and the High Technology, Petroleum Chemical Engineering, Equipments on Electrical and Mechanical Engineering, Pharmaceutic and Agricultural Chemistry, Consumer Goods, and those regulatory statutes affecting the transfer of technology, such as the Control of Exports and the Anti-trust Act, the Resolution of its Disputes and the International Protection System; and the four papers from the delegates of our country consist of the introducing in the policy and laws of the Chinese Government relating the Acquisition of the Foreign Technology and the Protective Measures on Patents and Trade Marks from different points of view, and at the same time, the Key Clauses of the said Agreement which have been explained in our viewpoints.

We earnestly hope that through the introduction of Sino-American Law on Foreign Economic Relations and Trade will greatly expand the economic co-

operation and the interchange of technology between us as well.

We hereby express our heartfelt thanks to our American friends and colleagues, and to those who have participated and assisted in making this volume published.



— Honourable Guests —

<b>Wang Daohan</b>	Major of Shanghai
<b>Yuan Zhongwu</b>	Vice Major of Shanghai
<b>Yang Zhenghan</b>	Deputy Director of Shanghai Municipal Imp. & Exp. Office
<b>Zhao Yunjun</b>	Deputy Director of Municipal Foreign Affairs Office, Shanghai Municipal Government
<b>Ding Chen</b>	Vice-president of Shanghai Investment & Trust Corp.
<b>Hou Min</b>	Shanghai People's Municipal Government, General Office
<b>Hu Zhonghua</b>	Shanghai People's Municipal Government, General Office
<b>Chen Dingpin</b>	Shanghai Municipal Foreign Affairs Office
<b>Mr. Brooks</b>	General Consul, U. S. General Consulate
<b>Mr. Kreessler</b>	Economic affairs Consul, U. S. General Consulate
<b>D. W. Plant</b>	Counselor for the U. S. Delegation, Prof. of Law, Law School of Cornell Univ., Managing Partner, Fish & Neave Law Firm, New York